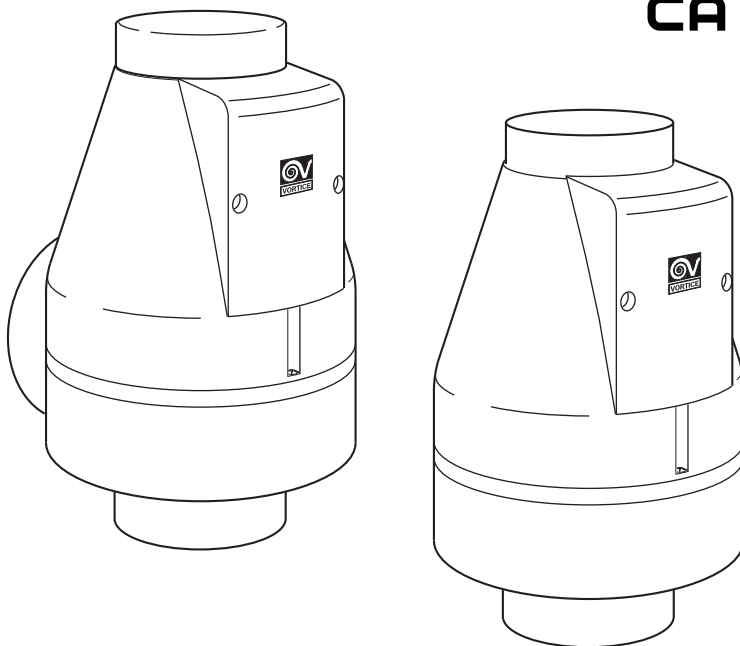


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
كتيب التعليمات



Axial K - Angol K



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Indice

IT

Descrizione	4
Sicurezza	5
Installazione	5
Pulizia	5
Smaltimento	6
Figure	27

Table of Contents

EN

Description	7
Safety	7
Installation	8
Cleaning	8
Disposal	9
Figures	27

Index

FR

Description	10
Sécurité	10
Installation	11
Nettoyage	11
Elimination	12
Figures	27

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung	13
Sicherheit	13
Installation	14
Reinigung	14
Entsorgung	12
Abbildungen	27

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.

Conservar este manual de instrucciones.

Indice

ES

Description	16
Seguridad	16
Instalacion	17
Limpieza	11
Eliminacion	18
Figures	27

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken die het gevolg is van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding. Volg alle instructies op om een lange levensduur en de elektrische en mechanische betrouwbaarheid te waarborgen. Bewaar deze handleiding daarom zorgvuldig.

Inhoudsopgave

NL

Beschrijving	19
Veiligheid	19
Installatie	20
Reiniging	20
Verwijdering	21
Afbeeldingen	27

Läs dessa anvisningar noggrant innan produkten installeras och ansluts. Vortice åtar sig inget ansvar för personskador eller skador på föremål som orsakats av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte har beaktats. Följ alla instruktioner så att produkten får lång hållbarhet och elektrisk och mekanisk tillförlitlighet. Spar detta häfte på en säker plats.

Innehållsförteckning

SV

Beskrivning	22
Säkerhet	22
Installation	23
Rengöring	23
Bortskaffande	23
Bilderna	27

قبل تركيب وتوصيل الجهاز اقرأ بانتباه هذه التعليمات.

لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدرجة في هذا الكتيب. إتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفائته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بهذا الكتيب.

المحتويات AR

25	وصف الجهاز
25	أمان
26	التركيب
26	التطهير
27	الرسوم

Descrizione

Il prodotto da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale ed angolare da sottocappa, controsoffitto, false pareti per espulsione in condotto di ventilazione. (Fig. 1,2)

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito ad un centro Assistenza Tecnica. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio, spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica. Riporre infine il prodotto lontano da bambini.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito il Centro Assistenza Vortice.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- E' indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Spegnerne l'interruttore dell'apparecchio quando non è utilizzato.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A. (Fig.3)
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

Attenzione

- L'installazione per applicazione aspirante sopra i fornelli della cucina deve essere effettuata da persona provvista della specifica abilitazione a svolgere attività impiantistica, conseguita secondo le modalità previste dalle leggi vigenti (Legge 46/90). L'installazione deve essere inoltre eseguita conformemente alle prescrizioni di legge in vigore che disciplinano l'impiego di "cappe aspiranti" in locali come le cucine, nelle quali sono utilizzati apparecchi a gas Norma UNI CIG 7129 (es. piani di cottura, scaldacqua). Ossia deve essere verificata l'esistenza (o praticata) dell'apertura di ventilazione del locale di sezione netta come nelle sopracitate prescrizioni.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo destinato specificamente allo scarico dei prodotti della combustione generati dagli apparecchi di cottura o direttamente all'esterno.
- Prima di installare l'apparecchio provare il tiraggio del condotto di esalazione.

Norme d'uso per applicazione aspirante sopra i fornelli della cucina.

- 1) L'aspiratore deve essere messo in funzione all'inizio della cottura dei cibi.
- 2) Lasciare aperta la porta della cucina e chiudere la finestra. In questo modo si otterrà un unico flusso d'aria che dagli altri locali penetrerà in cucina.
- 3) Allo scopo di eliminare totalmente gli odori ed i vapori residui dopo che si è terminato di cucinare, è necessario lasciare in funzione l'aspiratore ancora per 10-15 minuti.

Installazione

Figg. 4 ÷ 14

Pulizia

Figg. 15 ÷ 18

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description

The product you have purchased is an axial centrifugal and corner exhaust unit suited to be installed below hoods, on false ceilings and walls with ventilation duct discharge. (Fig. 1,2)

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- Do not use this product for functions other than those described in the instruction booklet.
- After having removed the product from its packing, ensure that it is complete and undamaged: if in doubt contact Vortice Service Centre. Do not leave packaging in the reach of children.
- Do not sit or place objects on the appliance.
- The use of any electrical appliance requires that certain fundamentals rules are observed:
 - do not touch it with wet or damp hands;
 - do not touch it wet barefoot;
 - it must be used by unattended children.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- If the appliance is to be removed, turn the switch to off and then disconnect the unit from the mains. Do not leave the appliance in reach of children.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make any modifications of any kind to your product.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.).
- Perform periodic inspection on the unit to see that it is free of visual defects. If any are found, do not operate the unit and immediately contact Vortice Service Centre.
- Since the appliance is double insulated, it does not need to be earthed.
- The electrical power source to which the product is to be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product. If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.
- Effective appliance operation requires adequate room-air replenishment. Moreover, if there is also a water heater, gas stove, etc. drawing its air for combustion from the same room, room-air replenishment must be increased to allow all appliances to work effectively.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by a qualified engineer.
- Should the appliance fail to operate or not operate correctly, turn the switch to off. Contact Vortice immediately and, if repairs are required, make sure that original Vortice parts are used.
- Do not leave the appliance on unnecessarily: when the appliance is not in use, turn the switch to off.
- The power-source data must be consistent with the electrical data shown on the name plate A. (Fig.3)

- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with three-phase wiring (T) engines ALWAYS require connection to 380-415V (or only 400V where required) three-phase lines, or also 220-240V (or only 230V where required). Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

Caution

- In order to provide exhaust above the kitchen stove burners the hood must be installed in accordance with the existing laws and by someone who is properly qualified to do so. Furthermore the installation must comply with regulations regarding hoods designed for installation in kitchens or in other rooms where gas units, such as stoves and water-heaters, are located. Most importantly, the room in which the hood is installed must have an adequate air-inlet opening. If one does not exist, an opening must be made and have the dimensions indicated in the aforementioned specifications.
- This appliance must be installed to discharge into a single duct directly to the outside.
- Before installing the unit, try the draft of the exhalation duct.

Instructions for providing exhaust above kitchen stove burners

- 1) The ventilator must be turned on when cooking starts.
- 2) Leave the kitchen door open and close the window. This will ensure a single flow from other rooms to the kitchen.
- 3) In order to eliminate residual odours and steam after cooking, leave ventilator running for a further 10-15 minutes.

Installation

Fig. 4 ÷ 14

Cleaning

Fig. 15 ÷ 18

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Description

L'appareil dont vous venez de faire l'achat est un aspirateur centrifuge axial et angulaire, destiné à être installé sous hotte, sous faux plafonds ou sur paroi, pour assurer l'évacuation dans une conduite de ventilation. (Fig. 1,2)

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Ne pas utiliser ce produit pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage; en cas de doute, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes non expertes.
- Ne pas s'asseoir ou poser des objets sur l'appareil.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres:
 - ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides;
 - ne pas le toucher pieds nus;
 - ne pas le laisser par des enfants ou des personnes non expertes sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables tels que alcool, insecticides, essence, etc.
- Si on décide d'éliminer l'appareil définitivement, couper l'interrupteur et le débrancher de la prise de courant. Placer ensuite l'appareil hors de portée des enfants ou des personnes non expertes.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Inspecter visuellement et périodiquement l'intégrité de l'appareil. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement le Service après-vente Vortice.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la portée de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximum. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Si dans la pièce à ventiler est installé un appareil utilisant un combustible solide, liquide ou gazeux (tel que

chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) et qu'il n'est pas étanche par rapport à celle-ci, il est indispensable de s'assurer qu'il y ait une entrée d'air adéquate pour garantir à la fois une combustion parfaite pour l'appareil existant et le fonctionnement correct de l'aérateur.

- Si le produit tombe ou reçoit des chocs violents, le faire vérifier immédiatement par un Service Après- Vente autorisé.
- En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, couper l'interrupteur de l'appareil s'adresser immédiatement à un Service Après-Vente autorisé et exiger, pour la réparation éventuelle, l'utilisation de pièces de rechange Vortice d'origine.
- Couper l'interrupteur de l'appareil quand on ne l'utilise pas.
- Les informations électriques du réseau correspondent à celles qui sont reportées sur la plaque d'identification A. (Fig.3)
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage triphasé (T) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes triphasées à 380-415 V, (ou seulement 400 V quand le produit le prévoit) ou aussi 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

Attention

- L'installation pour l'application aspirante au-dessus de la cuisinière doit être effectuée par une personne autorisée à réaliser ce type d'opération en respectant toutes les modalités prévues par les lois en vigueur. L'installation doit en outre être réalisée en conformité aux normes de lois en vigueur régissant l'emploi des hottes aspirantes dans les pièces telles que les cuisines où sont utilisés des appareils à gaz (p. ex. : feux de cuisson, chauffe-eau): Il faudra à ce propos contrôler-et la réaliser le cas échéant- la présence d'une ouverture pour l'aération de la pièce d'une section nette correspondant à ce qui est indiqué par les normes précédemment aux Normes en vigueur.
- L'évacuation de l'air doit avoir lieu dans une gaine exclusive destinée uniquement à l'écoulement de produits de la combustion.
- Avant d'installer l'appareil, contrôler le tirage du conduit d'évacuation.

Emploi de la fonction aspirante sur la cuisinière

- 1) L'aérateur doit être mis en service dès le début de la cuisson des aliments.
- 2) Laisser ouverte la porte de la cuisine et fermer la fenêtre. On obtiendra ainsi un seul flux d'air qui des autres pièces pénétrera dans la cuisine.
- 3) A fin d'éliminer toutes les odeurs et le vapeurs. Il est recommandé de laisser fonctionner l'aérateur de 10 à minutes après la fin de la cuisson.

Installation

Fig. 4 ÷ 14

Nettoyage

Fig. 15 ÷ 18

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Beschreibung

Winkelförmiger Zentrifugalentlüfter auf Abzugshaube, Hängedecke/Blindwände für den Luftauslaß im Ventilationskanal. (Abb.1,2)

Sicherheit



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen
an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen: im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle verständigen. Die Verpackung entsorgen und nicht in der Reichweite von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen lassen.
- Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Beim Einsatz jeglicher Elektrogeräte sind einige Grundregeln stets zu beachten, darunter im einzelnen:
 - niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - niemals berühren, wenn Sie barfuß sind
 - niemals von Kindern oder unbefähigten Personen benutzen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe/Ausdünstungen wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw.
- Wenn Sie das Gerät abmontieren und nicht mehr benutzen wollen, stellen Sie den Hauptschalter der Elektroanlage ab und lösen Sie das Gerät schließlich an einem Ort aufbewahren, der für Kinder und unbefähigte Personen unzugänglich ist.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen
an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Die Unversehrtheit des Geräts periodisch und visuell prüfen. Sollten Defekte auftreten, so darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und man muß sofort den Vortice-Kundendienst rufen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sollte man sich sofort an einen Fachmann wenden.
- Es muß gewährleistet sein, daß genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei

funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muß dafür gesorgt werden, daß die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.

- Wenn der Artikel einen Fall oder starke Stöße erleiden sollte, lassen Sie ihn unverzüglich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von Vortice Original- Ersatzteilen.
- Den Schalter des Geräts ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Die elektrischen Daten des Stromnetzes müssen denen des Schildes A entsprechen. (Abb.3)
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Dreiphasen-Motoren (T) müssen STETS an ein 380-415V (oder, sofern vorgesehen, nur 400V) Dreiphasennetz angeschlossen werden oder ggf. an 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen). Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.

Achtung

- Für die Sauganwendung über dem Küchenherd darf der Rauchabzug nur von entsprechend geschulten Elektroanlagen-Fachinstallateuren sowie im Einklang mit den einschlägigen rechtlichen Vorschriften montiert werden. Die Installation hat ferner im Einklang mit den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen zum Einsatz von "Abzugshauben" in Räumen zu erfolgen, in denen auch Gasgeräte eingesetzt werden (z.B. Gasherde, Gasdurchlauferhitzer usw.), wie es bei Küchen der Fall ist. Das heißt, dass eine Raumbelüftungsöffnung vorhanden sein (oder geschaffen werden) muß, deren nutzbarer Querschnitt den besagten Bestimmungen gerecht wird.
- Das Gerät muß die Abluft entweder in einen separaten Kanal abstoßen, der für die Verbrennungsprodukte von Kochgeräten bestimmt ist, oder direkt ins Freie.
- Bevor das Gerät installiert wird, muss der Abluftzugkanal ausprobiert werden.

Gebrauchsnormen für die Sauganwendung über dem Küchenherd

- 1) Der Abzug muß beim Beginn des Kochens in Betrieb gesetzt werden.
- 2) Die Küchentür offen lassen und die Fenster schließen. Auf diese Weise erhält man eine einzige Luftströmung, die von den anderen Räumen zur Küche geht.
- 3) Um nach dem Kochen alle Gerüche und Dünste vollständig zu beseitigen, ist es erforderlich, den Abzug noch 10-15 Minuten in Betrieb zu lassen.

Installation

Abb. 4 ÷ 14

Reinigung

Abb. 15 ÷ 18

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Descripción

El producto comprado por Ud. es un extractor centrífugo axial y angular, bajo campana, contra cielorraso / falsas paredes para expulsión en conducto de ventilación (Fig. 1,2)

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato..
- Tras haber sacado el producto de su embalaje comprobar su integridad; en caso de dudas dirigirse enseguida a profesionales cualificados. No dejar las partes del embalaje al alcance de niños o incapacitados.
- Do not sit or place objects on the appliance.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no debe ser tocado con manos mojadas o húmedas
 - no debe ser tocado con pies descalzos
 - no debe ser empleado por niños o incapacitados.
- No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectar el aparato de la instalación eléctrica. Guardar el aparato en sitio inaccesible a niños y personas no capacitadas.



Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No aportar modificaciones de ningún tipo al aparato.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar visual y periódicamente la integridad del aparato; en caso de imperfecciones, no utilizarlo y contactar inmediatamente el Centro Asistencia Vortice.
- El aparato no precisa conexión a una toma de corriente con toma de tierra, ya que ha sido fabricado con doble aislamiento.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la capacidad de la instalación es adecuada a su potencia máxima.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del aparato. Caso de que en el mismo local haya instalado un aparato que emplee combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.) no de tipo hermético, es indispensable comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- Si el producto se cae o recibe fuertes golpes llevarlo inmediatamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado para que comprueben su funcionamiento.
- En caso de mal funcionamiento y/o avería cerrar el interruptor del aparato. Dirigirse enseguida a un Centro

de Asistencia Técnica autorizado y pedir, para la posible reparación, el empleo de recambios originales Vortice.

- No dejar el aparato encendido inutilmente: cuando no se emplee cerrar el interruptor.
- Los datos eléctricos de la red corresponden con los señalados en la placa de características eléctricas A (fig.3).
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado trifásico (T) SIEMPRE se han de conectar a líneas trifásicas de 380-415V (o solo de 400V si se ha previsto de este modo), o también de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.

Atención

- L'instalación para aplicación aspirante sobre los hornillos de la cocina debe ser efectuada por una persona provista de habilitación específica para desempeñar actividades de instalación, obtenida según las modalidades previstas por las leyes vigentes. Además, la instalación debe ser efectuada según las prescripciones en locales en vigor que disciplinan el empleo de "campanas aspirantes" en locales tales tales como cocinas, en las cuales se utilizan aparatos a gas (por ej. Planos de cocción, calentadores de agua). O sea que debe ser controlada la existencia (o realizada) de la apertura de ventilación del local de sección neta según lo indicado en las prescripciones antes mencionadas.
- El aparato debe descargar en un conducto individual destinado específicamente a la descarga de los productos de la combustión o directamente en el exterior.
- Antes de instalar el aparato probar el tiro del conducto de exhalación.

Reglas de uso

- 1) Se tendrá que poner en función el aspirador al comienzo de la cocción de las comidas.
- 2) Dejar abierta la puerta de la cocina y cerrar la ventana. De este manera se tendrá un sólo flujo de aire que llegará a la cocina de los otros locales.
- 3) Con el objetivo de eliminar completamente todos los olores y los vapores residuales después de la cocción, se precisa dejar todavía en función el aspirador por otros 10-15 minutos.

Instalacion

Fig. 4 ÷ 14

Limpieza

Fig. 15 ÷ 18

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

Beschrijving

Het door u aangeschafte product is een axiale centrifugale hoekaspirator, die onder een kap geplaatst moet worden tegen een vals plafond/valse muur, voor luchtafvoer in een ventilatiekanaal.

Veiligheid



Let Op:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.
- De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.
- De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan die, welke in dit boekje zijn aangegeven.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het product compleet en onbeschadigd is. Raadpleeg een Servicecentrum in geval van twijfel. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen.
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten enige fundamentele regels in acht genomen worden waaronder:
 - raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen of voeten
 - gebruik het apparaat niet als u blootsvoets bent.
 - zorg ervoor dat het apparaat niet door kinderen of onbevoegden wordt gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of gasen, zoals alcohol insecticiden, benzine enz.
- Indien men besluit het apparaat definitief te elimineren, dient u hem uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen. Berg het product op een veilige plek op, onbereikbaar voor kinderen of onbevoegden.



Waarschuwing:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen enkele wijziging aan op het product.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Inspecteer regelmatig of het apparaat in goede staat is. Gebruik het apparaat niet indien u afwijkingen constateert en neem direct contact op met het Servicecentrum van Vortice.
- Het apparaat hoeft niet te worden aangesloten op een geaard stopcontact, omdat het dubbel geïsoleerd is.
- Sluit het product alleen aan op het lichtnet/stopcontact, indien het vermogen van de installatie/het stopcontact overeenstemt met het maximumvermogen van het apparaat. Raadpleeg in het tegengestelde geval direct een erkend vakman.
- Verzeker u ervan dat er, voor een goede werking van het product, voldoende luchttoevoer is in de ruimte. Indien zich in de te ventileren ruimte ook een apparaat bevindt dat op brandstof werkt (geiser, gaskachel, enz.) en niet luchtdicht is afgesloten, dient u zich er eerst van te verzekeren dat er ook voldoende luchttoevoer is voor een perfecte functie van dit apparaat.
- Indien het apparaat valt of anderszins een zware klap krijgt, dient u het direct bij een Vortice-Servicecentrum

te laten controleren.

- Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, schakel het dan uit. Raadpleeg direct een erkend Vortice-Servicecentrum en laat onderdelen, in geval van een reparatie, uitsluitend door originele Vorticeonderdelen vervangen.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt.
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A. (Fig.3)
- **Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.**
- **Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.**

Let Op

- De installatie van een afzuigapparaat boven een fornuis dient door een vakman te worden uitgevoerd, die speciaal bevoegd is om installatiewerkzaamheden uit te voeren op de door de geldende wetten vereiste wijze (Wet 46/90). De installatie moet bovendien worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften, die het gebruik regelen van “afzuigkappen” in ruimten zoals keukens, waarin gastoestellen worden gebruikt, Norm UNI CIG 7129 (bijv. kookplaten, geisers). Er moet dus worden gecontroleerd, of er een opening bestaat, (of deze moet worden gemaakt) voor de ventilatie van de ruimte, met een doorsnede overeenkomstig de bovengenoemde voorschriften.
- Het apparaat moet de lucht via een enkelvoudig kanaal kunnen afvoeren, dat specifiek dient voor het afvoeren van verbrandingsproducten, voortgebracht door kooktoestellen, of rechtstreeks naar buiten.
- Alvorens het apparaat te installeren moet u nagaan of het afvoerkanal goed trekt.

Gebruiksnormen voor de toepassing van een afzuigapparaat boven keukenfornuizen

- 1) Het afzuigapparaat moet aangeschakeld worden zodra men begint te koken.
- 2) Laat de deur van de keuken open staan en sluit het raam. op deze wijze verkrijgt u een enkele luchtstroom, die uit de andere ruimten de keuken binnendringt.
- 3) Om de resterende geuren en dampen volledig te kunnen elimineren, nadat u klaar bent met koken, moet u het afzuigapparaat nog 10-15 minuten aan laten staan.

Installatie

Fig. 4 ÷ 14

Reiniging

Fig. 15 ÷ 18

Verwijdering

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd.



Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.

Beskrivning

Apparaten du köpt är en vinkel axial centrifugal frånluftsfläkt för under frånluftshuven mot taket/mellanväggar för uttömning i ventilationskanal (Fig. 1,2)

Säkerhet



Varning:

denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra personskador

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.
- Dessa apparater är framtagna för hushållsbruk och kommersiellt bruk.
- Installationen av apparaten måste göras av en behörig fackman.
- Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämma med gällande föreskrifter.
- Använd inte denna produkten till någon annan funktion än vad som anges i detta häftet.
- Efter att ha tagit ut produkten ur dess emballage, kontrollera så att apparaten är i oskadat skick. Vid tvivel skall en teknisk serviceverkstad genast kontaktas. Emballagets olika delar skall inte lämnas inom räckhåll för barn eller andra obehöriga.
- Man skall inte sätta sig eller ställa föremål på apparaten.
- Användningen av alla slags elektriska apparater innebär att vissa väsentliga regler måste följas, bland annat:
 - inte vidröra den med våta eller fuktiga händer
 - inte vidröra den med bara fötter
 - den skall inte användas av barn eller andra obehöriga.
- Använd inte apparaten i närvaro av brännbara ämnen eller ångor såsom alkohol, insektsmedel, bensin, etc.
- Om man bestämmer sig för att definitivt göra sig av med apparaten, stäng av brytaren och koppla ur den ur elnätet. Placera sedan produkten långt från barn och andra obehöriga.



Observera:

denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra skador på produkten

- Tillför inte någon typ av modifieringar på produkten.
- Utsätt inte apparaten för olika väderförhållanden (regn, sol , etc.).
- Kontrollera apparatens skick regelbundet utanpå. Vid fel, använd inte apparaten och kontakta genast en Vortice Serviceverkstad.
- Apparaten kräver inte någon anslutning till ett uttag med jordat system, då den är tillverkad med dubbelisolering.
- Anslut apparaten till elnätet/eluttaget enbart om systemets/uttagets kapacitet är anpassat till dess maximala effekt. I annat fall skall kvalificerad fackman genast kontaktas.
- En nödvändig lufttillförsel i lokalen är oumbärlig för att produktens funktionssätt skall kunna garanteras. Om det i samma lokal redan finns installerat en bränsle driven icke tät apparat (varmvattenberedare, metanugn, etc.), skall det ses till att luftcirkulationen även garanterar en perfekt förbränning av denna apparaten.
- Om apparaten faller i golvet eller tar emot hårda stötar, låt genast kontrollera den av en auktoriserad Teknisk serviceverkstad.
- Vid dåligt och/eller felaktigt funktionssätt, stäng av apparatens brytare. Kontakta genast en auktoriserad Teknisk serviceverkstad och begär vid en eventuell reparation att Vortice original reservdelar används.
- Stäng av apparatens brytare när den inte används.
- Den aktuella nätspänningen skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A.(fig.3).

- Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.
- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfas-linjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det. Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.

Varning

- Installationen för sugtillämpning ovanför spisen i köket skall utföras av person med den specifika behörigheten att utföra installationsarbeten, vilken erhållits enligt modaliteterna som förutses av de gällande lagarna (enl. italiensk Lag 46/90). Installationen skall dessutom utföras i överensstämmelse med de gällande lagföreskrifterna som reglerar användningen av "frånluftshuvar" i lokaler såsom kök, i vilka gasapparater används Italiensk Standard UNI CIG 7129 (t.ex. kokplattor, varmvattenberedare). Dvs så måste existensen (eller att den görs) av ventilationsöppningen i lokalen kontrolleras att den har en sådan öppning som föreskrifterna ovan kräver.
- Apparaten måste tömma ut i en enkel kanal som är förutsedd enbart för förbränningsprodukter som genererats av dessa apparater i köket eller också direkt ut.
- Innan apparaten installeras skall draget i utsläppskanalen kontrolleras.

Användningsstandarder för sugtillämpningen ovanför spisen i köket.

- 1) Sugfläkten skall sättas i funktion när man börjar med matlagningen.
- 2) Lämna dörren till köket öppen och stäng fönstren. På detta viset erhålls ett enda luftdrag som kommer in köket från de andra lokalerna.
- 3) För att helt och hållet kunna eliminera lukter och resterande ångor, efter det att matlagningen avslutats, skall fläkten lämnas på i ytterligare 10-15 minuter.

Installation

Fig. 4 ÷ 14

Rengöring

Fig. 15 ÷ 18

Bortskaffande

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.



Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.



وصف الجهاز

المنتج الذي قمت بشرائه هو عبارة عن جهاز إمصاص محوري وزاوي للاستعمال تحت المداخن، وفي الأسقف المستعارة وفي الجدران وذلك لطرد الهواء إلى الخارج عبر مجاري التهوية.

أمان



إنتبه: هذا الرمز يدل على ضرورة الإلتباه لتجنب إلحاق الضرر بالمستخدم.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- التأكد من سلامة الجهاز بعد نزعه من المغلف: في حال الشك بذلك عليكم فوراً مراجعة فني مختص. عدم ترك أجزاء هذا المغلف في متناول الأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين.
- لا تجلس أو تضع أشياء على الجهاز.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية، من: سنفا:
- عدم لمس بأيدي مبللة أو رطبة؛
- لا تلمسه عندما تكون حافي القدمين؛
- يجب أن لا يستخدم من قبل الأطفال أو القاصرين.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة قابلة للإشتعال مثل الكحول ومبيدات الحشرات والبازين... الخ.
- إذا قررتم بالتخلص من الجهاز بشكل نهائي، أطفئ. قاطع التيار ثم إفصله عن شبكة التيار وضعه بعيداً عن متناول الأطفال. أه القاصد ب..



تحذيرات : هذا الرمز يشير إلى إحتياطات يجب إتخاذها لتفادي إصابة الجهاز بضرر.

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- لا تترك الجهاز معرضاً إلى العوامل الجوية (مثل المطر، الشمس... الخ).
- تفحص بصرياً وتأكد من سلامة الجهاز بشكل دوري. في حال العثور على أي عيوب لا تستخدم الجهاز وراجع مركز Vortice للصيانة الفنية.
- يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل فني مؤهل ومختص.
- يجب أن تكون التمديدات الكهربائية التي يتم وصل الجهاز بها مراعية للقوانين السارية المفعول.
- ليس من الضروري وصل الجهاز بمقبس ذو تماس أرضي وذلك لكونه مصنوع بشكل مضاعف العزل.
- يجب وصل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/مقبس فقط إذا كانت طاقة تحمل هذه الشبكة/مقبس مناسبة لعمل الجهاز في حائلة القوصى. في حال عكس ذلك عليكم مراجعة فني مختص.
- لدى تركيب الجهاز يجب توفر قاطع تيار متعدد الأقطاب تكون مسافة التبعاد بين نقاط التماس فيه مساوية أو أكبر من 3 ملم.
- من الضروري ضمان تدفق الهواء إلى الغرفة بشكل كافى لكي تضمن عمل الجهاز. في حال وجود جهاز آخر في نفس المكان يعمل باستخدام المحركات (مثل سخان ماء أو مدفئة تعمل بغاز الميثان... الخ) وإذا كان هذا الجهاز لا يعمل بتدفق البيانات الفنية للتمديدات الكهربائية يجب أن تتطابق مع البيانات الواردة في الالاحة A.
- متعادل أي غير معزول نسبة للمبينة الموجود فيها فيجب التأكد من ضمان دخول الهواء، بالقدرة الكافي لعملية إحتراق هذا الجهاز ولعمل جهاز الإمتصاص أيضاً.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية تأكد من سلامته لدى مركز صيانة مفوض.
- في حال عمل الجهاز بشكل سيء و/أو إصابة الجهاز بعطل ما أطفئ. قاطع تيار الجهاز. ثم راجع مركز صيانة مختص مفوض واطلب استعمال قطع غيار Vortice أصلية.
- أطفئ. قاطع تيار الجهاز لدى عدم استخدامه.

إنتبه!

- إذا تم استخدام الجهاز بوظيفته الإمتصاصية فوق أفران المطبخ، فيجب أن يتم التركيب من قبل شخص مؤهل ومفوض له بالقيام بتركيبات مدنية وذلك حسب الطرق التي تحددها القوانين السارية (قانون 46/90). بالإضافة إلى أن عملية التركيب يجب أن تتم بشكل مطابق لتعاليم القانون الساري الذي يحكم استخدام "المداخن الإمتصاصية" في أماكن مثل المطبخ، والتي يتم فيها استخدام أجهزة تعمل بغاز موافق لتعاليم UNI CIG 7129 (مثل: سطوح الطهي، سخانات الماء). أو بما معناه التأكد من وجود (أو عمل) فتحة تهوية خاصة بالمكان ذات قطر مساوي للتحديدات المسبقة الذكر.
- يجب أن يطرده الهواء الناتج عن الجهاز في مجاري مفردة أو مخصصة فقط لتصرف ناتج المحركات الصادرة عن أجهزة الطهي. أو أن يطرده الهواء الناتج مباشرة إلى الخارج.
- قبل تركيب الجهاز يجب إختيار قدرة سحب المجرى الطرد.

تعليمات الاستخدام كجهاز إمتصاص

موضوع أعلى موافد الطهي

- (1) يجب أن يتم تشغيل الجهاز لدى بدء عملية الطهي.
- (2) أجعل باب المطبخ مفتوحاً وأغلق النافذة، بهذه الطريقة يمكن الحصول على إتحاء واحد لتدفق الهواء من الغرف الأخرى نحو المطبخ.
- (3) ويهدف التخلص بشكل كامل من الروائح والأبخرة بعد نهاية عملية الطهي، من الضروري جعل جهاز الإمتصاص يعمل لمدة 10-15 دقائق إضافية.

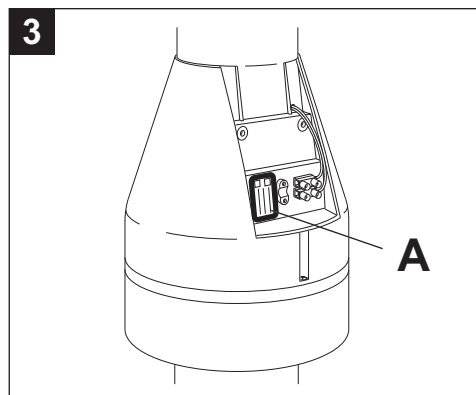
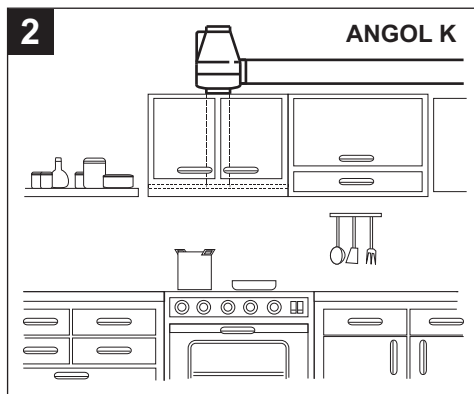
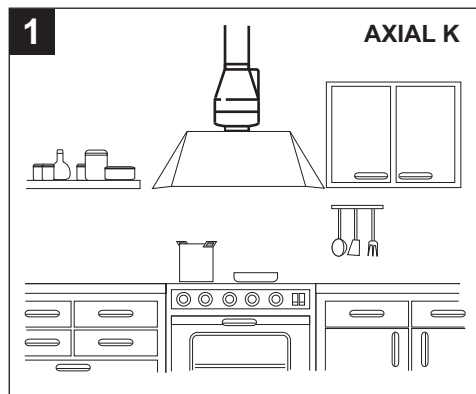
التركيب

الرسوم 14 ÷ 4

التنظيف

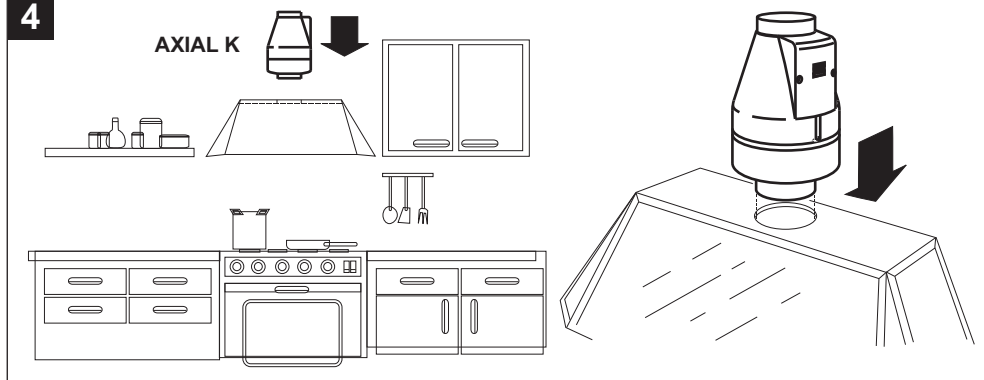
الرسوم 18 ÷ 15

Figure
Figures
Figures
Abbildungen
Figuras
Afbeeldingen
Bilderna
رسوم



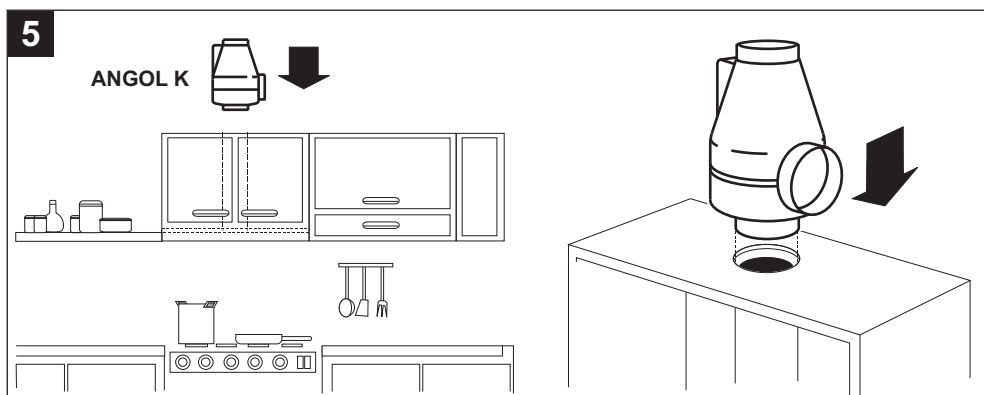
4

AXIAL K

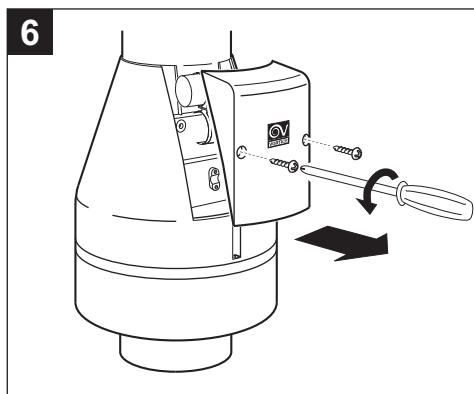


5

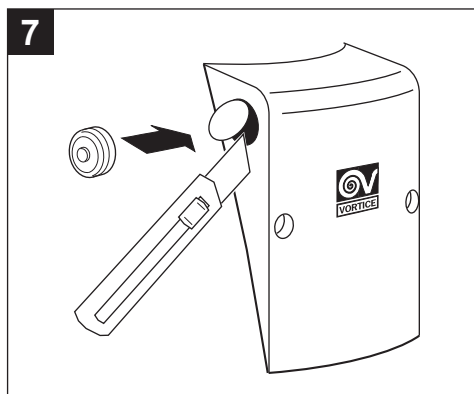
ANGOL K

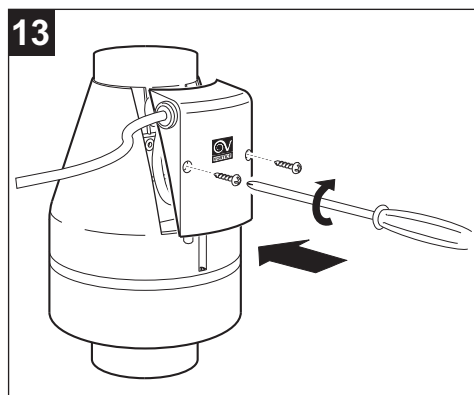
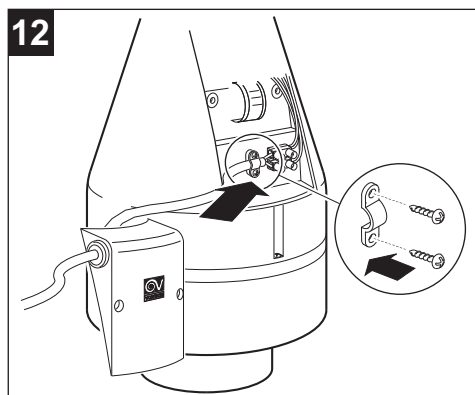
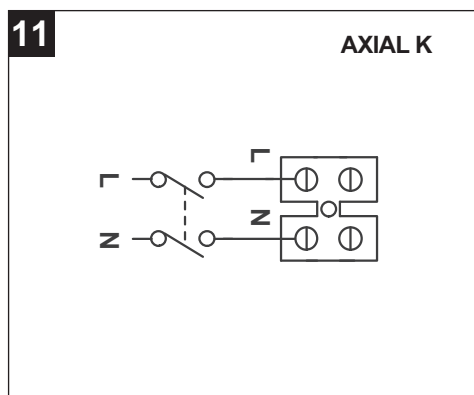
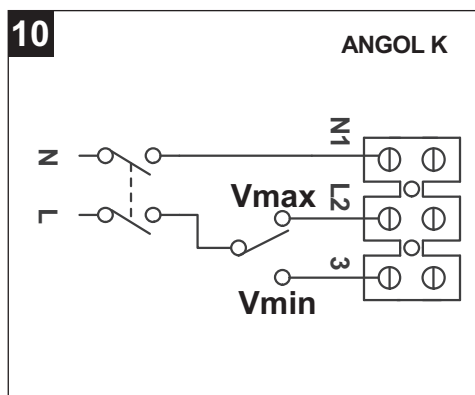
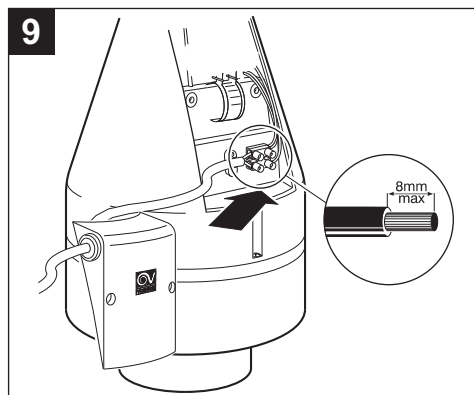
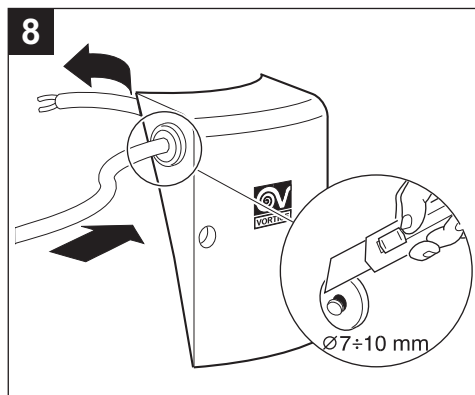


6

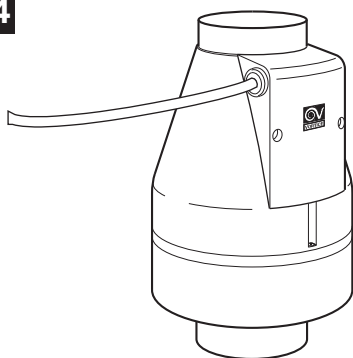


7



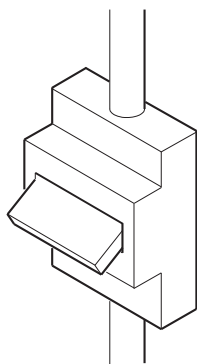


14

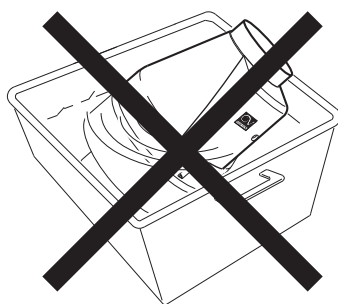


15

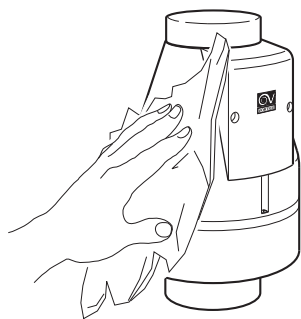
ON
↓
OFF



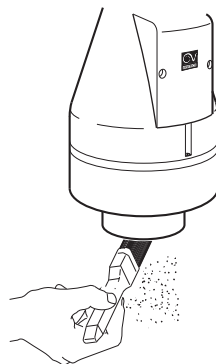
16



17



18



1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a. normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo.
 - b. utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
 - c. installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
 - d. errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
 - e. manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
 - f. manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
 - g. guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
 - h. modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

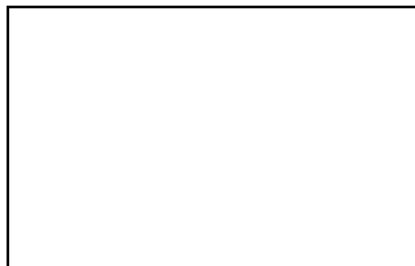
La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.



CONF.	COLL.
-------	-------

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.224

1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S.A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- a. desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - b. uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. junto con el producto mismo.
 - c. instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - d. conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - e. mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.
 - f. mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
 - g. fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S.A.
 - h. modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A. Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
 - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.P.A.

Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate
20067 - Tribiano (Milan)
Italy
Tel. (+39) 02 906991
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

BUSINESS UNIT INDUSTRIAL

Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala
(Verona) Italy
Tel. (+39) 045 6631042
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE LIMITED

Beeches House, Eastern Avenue
Burton on Trent, DE13 0BB
United Kingdom
Tel. (+44) (0)1283 492949
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

CASALS VENTILACIÓN AIR INDUSTRIAL S.L.

Ctra. Camprodon, s/n 17860
Sant Joan de les Abadesses
(Girona) Spain
casals.com
Tel. (+34) 972720150
ventilacion@casals.com

VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6
Zona Franca Bes Alajuela - Alajuela 20101
Costa Rica
Tel. (+506) 2201.6934
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM

(Changzhou) Co. LTD
No. 388 West Haunghe Road
Building 19, Changzhou, Post Code: 213000 China
Tel. (+86) 0519 88990150
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com